



राज्य शैक्षणिक संशोधन व प्रशिक्षण परिषद, महाराष्ट्र

پڑھنے کا معیار 🌱

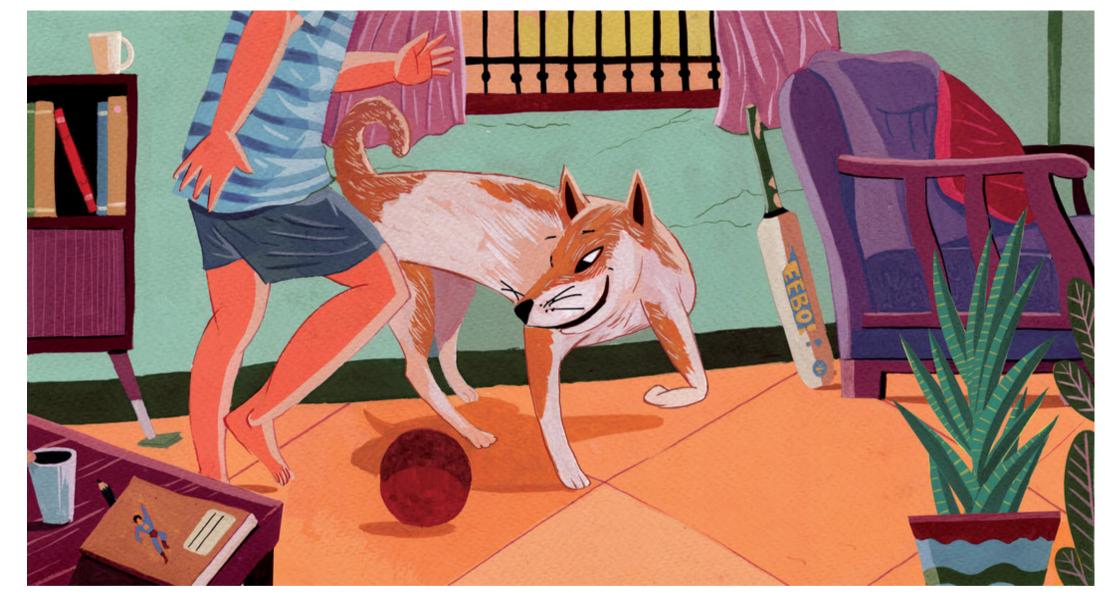
گرو اور پیچو کی چھٹی کا دن

Original Publisher: Pratham Books

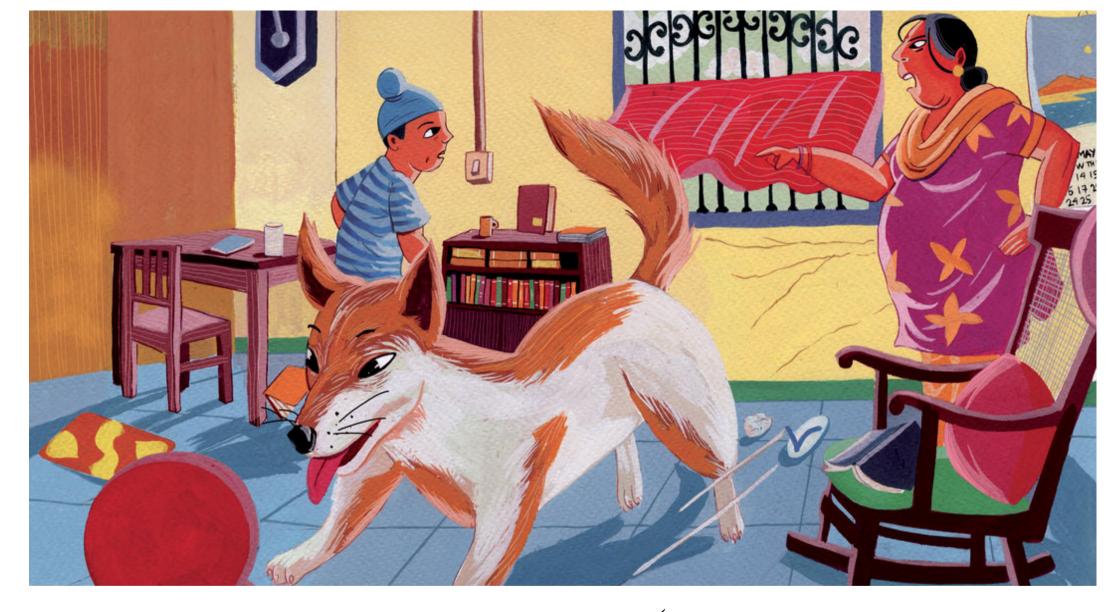
Author: Meenu Thomas

Illustrator: Sayan Mukherjee

Translator: Khaja Moinoddin Shaikh



گُرُواور پیچوکو کھیلنے میں بڑا مزہ آتا ہے۔ وہ دونوں گیندسے کھیلتے ہوئے ساتھ ساتھ دوڑ لگاتے ہیں۔



گڑواور پیچو گھیلنے کے لیے اپنے کمرے میں جاتے ہیں۔ ''پیچو، گھر کے اندر نہیں۔ گڑو پیچو کو باہر لے کر جاؤ۔'' غصّے سے تمتمائی ہوئی ماں نے کہا۔



گُرُواور پیچو گھیلنے کے لیے گھرسے باہر چلے جاتے ہیں۔ ''ششش! گُرُو تم دونوں کتنا شور مچارہے ہو۔ کچھ دیر کے لیے چُپ رہو۔ '' منوہر چاچاآگ بگولا ہوجاتے ہیں۔



پھر گڑو اور پیچو کھیلنے کے لیے پارک میں جاتے ہیں۔ ''گڑو! پارک میں پیچو کا آنا منع ہے۔ چلوچلو… باہر نکلو… جاؤ (شوو!)'' اب چِڑ چِڑے مدھو سودن دادا کی باری تھی۔



''یار پیچواب ہم کہاں کھیلیں؟'' سمندر کی جانب ٹکٹکی باندھے اُداس ہوکر گُرّو بولا۔ ''ارے ہاں! مجھے پتا ہے ، ہم کہاں جاسکتے ہیں۔''



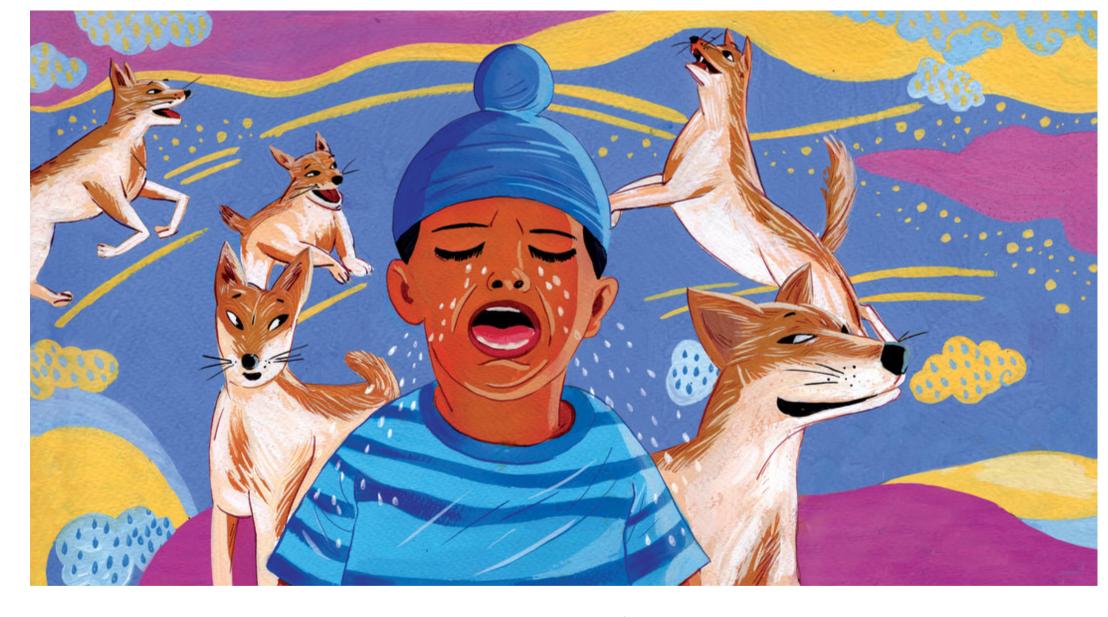
گڑواور پیچو کھیلنے کے لیے سمندر کے کنارے چلے جاتے ہیں۔ دونوں اپنی اپنی زبانیں منہ سے باہر نکال کراپنے چہروں سے ٹکراتی تازہ سمندری ہوا کا لطف لیتے ہیں۔ اب کوئی نہیں کہتا،'' پیچو نہیں!'' اب کوئی یہ بھی نہیں کہتا ''گُڑو، پیچو کو کہیں اور لے جاؤ۔''



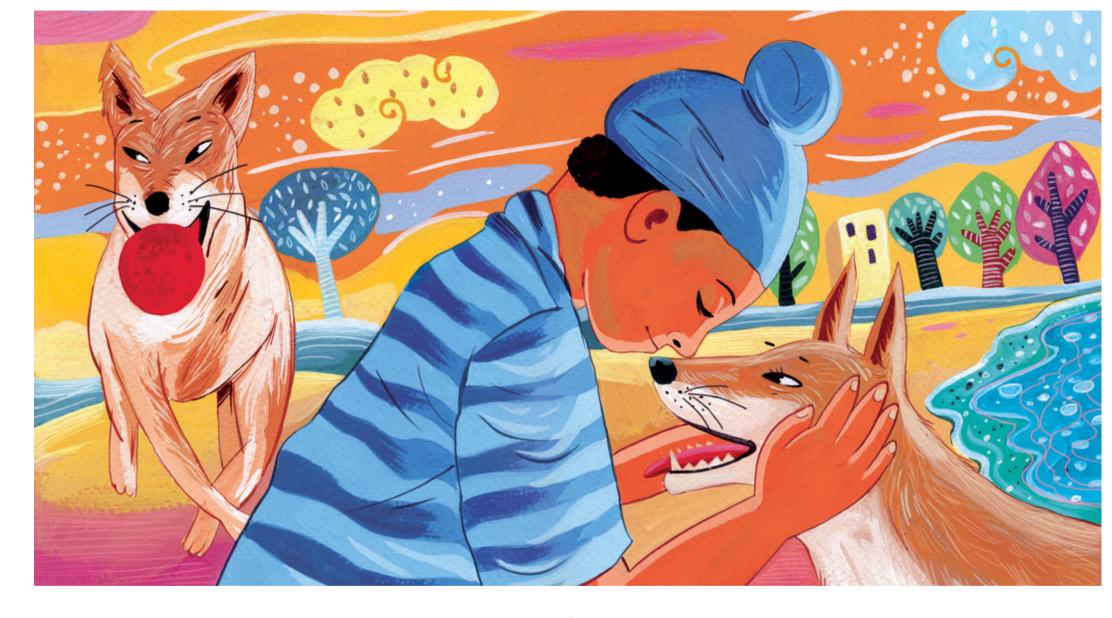
ا پنی لال گیند اُچھالتے ہوئے گرو کہتا ہے، ''پیچولے آؤ'' گیند سمندر کی طرف کُڑھک جاتی ہے۔ پیچو اس کے پیچھے دوڑتی ہوئی سیدھے پانی میں چلی جاتی ہے۔



''پیچو نہیں! اس کے پیچھے مت جاؤ! واپس لوٹ آؤ''گُرُو چیختا ہے۔ لیکن پیچو کا جھبرا سر تو پانی میں غائب ہونے لگا۔



گُرُو رونے لگتا ہے۔ پیچو کے ساتھ گزرا ہر لمحہ اس کی آنکھوں کے سامنے آنے لگتا ہے۔



''بھوں بھوں!'' پیچوبڑے فخرسے گیندلیے پانی سے باہر نکل آتی ہے۔ '' پیچو! ، میں نہیں جانتا تھا کہ تم تیر بھی سکتی ہو۔'' گرو کہتا ہے۔ ''بھوں بھوں!'' پیچو جواب دیتی ہے ، گویا وہ ہمیشہ سے تیرنا جانتی ہو۔



گُرُواور پیچواب ہر روز سمندر کے کنارے جاتے ہیں۔وہ دونوں وہاں گیند کے ساتھ کھیلتے ہیں۔ ادھر ادھر دوڑ لگاتے ہیں۔ وہ دونوں سمندر کی لہروں کے بیچ جاکر بھی کھیلتے ہیں اور ایک دوسرے پرپانی اُچھالتے ہیں۔

Acknowledgements







This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: گرو اور پیچوکی پیچوکی پیچوکی ازن is translated by <u>Khaja Moinoddin Shaikh</u>. The © for this translation lies with SCERT, Maharashtra, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Gurru and Peechu's Day Out', by Meenu Thomas. © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Young boy and dog looking at each other, by Sayan Mukherjee © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A Boy playing fetch with his dog, by Sayan Mukherjee © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A dog chasing the ball, Mother scolding her son, by Sayan Mukherjee © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy and dog playing on the street, Man asking them to keep quiet, by Sayan Mukherjee © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Boy and dog at the park, Man asking them to leave, by Sayan Mukherjee © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy and dog running and playing at the beach, by Sayan Mukherjee © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Boy playing fetch with his dog at the beach, by Sayan Mukherjee © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Boy running after his dog at the beach, by Sayan Mukherjee © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Boy running after his dog at the beach, by Sayan Mukherjee © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Boy crying thinking about his dog's memories, by Sayan Mukherjee © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms and conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: <u>A boy and dog playing at the beach</u>, by <u>Sayan Mukherjee</u> © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: <u>A dog holding a ball, Boy kissing his dog, by Sayan Mukherjee</u> © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms and conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!